

2 =2492.00 A
ВКЛЮЧАЯ НАЛОГИ
A: НДС 18.00% =380.14
ИТОГ =2492.00
ВКЛЮЧАЯ НАЛОГИ
A: НДС 18.00% =380.14
#5410 25-12-08 14:26 001
ИНН 007707033437
ККМ С ПП 00312929
ЭКЛЗ 0111462717
00000790 #030842

ment via the DHL Web Site: http://www.dhl.com

Air Waybill
Non negotiable
details

3617212782



ORIGIN LED

DESTINATION CODE
T S S
8 Products and Services

From (Sender)
Sender's account no. CASHIZM05
Contact name VETROV ANATOLY
Sender's Reference (up to 32 characters but only first 12 will be shown on invoice)
Company name VETROV ANATOLY
Address PR. ENERGETIKOV DOM 36, KV. 82 ST. PETERSBURG RUSSIAN FEDERATION, THE
Postcode/Zip Code (required) 195248
Phone, Fax or E-Mail (required) +7812 9502706

Shipment details
Total number of packages 1
Total Weight 0.50 Kg
Dimensions in cm Pieces Length Width Height

Worldwide Express
Dutiable Parcel
Express Envelope (<200g)
Other Products
Domestic
Other
Service Options extra charges may apply
Saturday Delivery
Special Pickup
Delivery notification

To (Receiver)
Company name ELSEVIER PUBLISHING HOUSE
Delivery address DHL cannot deliver to a PO Box 360 PARK AVENUE SOUTH NY 10010-1710
TEL. # 1-212-989-58-00
NEW YORK, NY
Postcode 10010
Country UNITED STATES OF AMERICA
Contact person REBECCA CAPONE
Phone, Fax or E-mail (required) +1212 6333990

Full description of contents
Give content and quantity DHL Does Not Transport Cash
MANUSCRIPTS, DVD FOR PERSONAL USE
WPX

DIMENSIONAL/CHARGEABLE WEIGHT
Kg gr
CHARGES Services F226,80
Other G50
Insurance
VAT QSL250
CURRENCY TOTAL RUS 2492

Dutiable shipments only (WPX) (Customs Requirements)
Attach the original and four copies of a Proforma or Commercial invoice
Sender's VAT/GST number Receivers VAT/GST or Sender's EIN/SSN
Declared value for customs (as on commercial/proforma invoice) 0.00 USD
Harmonised commodity code if applicable
TYPE OF EXPORT Permanent Repair / Return Temporary
Destination duties/taxes if left blank receiver pays duties/taxes
X Receiver Sender Other
Specify destination approved account number

TRANSPORT COLLECT STICKER No.
PAYMENT DETAILS (Cheque, Card No.)
No.
Type Expires R 03
PICKED UP BY LERE
Route No. 14-A 25.12
Time Date

Sender's agreement (Signature required)
Unless otherwise agreed in writing, I/we agree that DHL's Terms and conditions of Carriage are all the terms of the contract between me/us and DHL and (1) such Terms and conditions and, where applicable, the Warsaw Convention limits and/or excludes DHL's liability for loss, damage or delay and (2) this shipment does not contain cash or dangerous goods (see reverse)
Signature Date 25/12/2008

DHL EXPRESS УСЛОВИЯ ДОСТАВКИ ("Условия")

ВАЖНОЕ ЗАМЕЧАНИЕ

Самостоятельно означает любой адрес, не обслуживаемый автоматизированной системой DHL, авиакладовую или транспортную накладную, которые включают условия Перевозки грузов осуществляемых по принципу ограниченной ответственности в соответствии с положениями настоящего документа. Если Грузополучатель не предоставит более серьезных гарантий безопасности, за отдельную плату может осуществляться страхование Грузов.

Груз означает все документы или баннеры, перевозимые по одной авиакладовой, причем DHL может быть выбран любой удобный и доступный способ перевозки, включая авиационный, автомобильный и иные виды транспорта.

1. Таможенные услуги, экспорт и импорт
DHL вправе от имени Грузополучателя осуществлять следующую деятельность в рамках оказания услуг Грузополучателю: (1) оформлять любые документы, вносить изменения в кодировку продукции и услуг, оплачивать любые пошлины и налоги, взимаемые согласно действующему законодательству; (2) выступать в качестве экспедитора Грузополучателя при проведении таможенных операций и в целях осуществления контроля экспорта; выступать в качестве Грузополучателя исключительно с целью назначения таможенного брокера для проведения таможенной очистки груза и заполнения таможенной декларации, а также перенаправить Груз брокеру Грузополучателя по таможенной очистке импортных грузов или по иному адресу на основании запроса любого лица, уполномоченного DHL.

2. Грузы, неприемлемые для перевозки
Грузополучатель соглашается с тем, что Груз является неприемлемым для перевозки в том случае, если:
- он относится к категории опасных материалов или грузов, а его отнесение действует запрет или ограничение со стороны ИАТА (Международной ассоциации авиатранспорта), ИКАО (Международной организации гражданской авиации), каких-либо государственных органов или иных компетентных организаций;
- на него отсутствует таможенная декларация, наличие которой предусматривается соответствующими таможенными правилами; либо
- DHL полагает, что оно не в состоянии обеспечить безопасность и законность перевозки груза, (включая, помимо прочего, животных, золото и серебро в слитках, валюту, оборотные финансовые инструменты на предельно высокие номиналы и камни, огнестрельное оружие, его части, снаряжение и боеприпасы к нему, человеческие останки, материалы порнографического характера, а также запрещенные наркотики и медикаменты).

3. Доставка и невозможность доставки
Грузы не могут быть доставлены по адресам абонентских клиентов или с указанием только почтовых индексов. Грузы доставляются по адресу Грузополучателя, указанному Грузополучателем (в случае почтовой услуги Worldwide - по адресу первого почтового центра доставки), однако, не обязательно именно Грузополучателю. Доставка Грузов, адресованных в центральный зону получения грузов, производится именно в эту зону. В случае отказа Грузополучателя от доставки или оплаты доставки, неприемлемости груза, его недостаточной таможенной стоимости, невозможности нахождения или идентификации получателя, DHL предпринимает все зависящие от него меры для возврата Груза Грузополучателю за счет последнего; в противном случае Груз поступает в распоряжение DHL и по его усмотрению может быть реализован без какой-либо ответственности перед Грузополучателем и любыми иными лицами; а вырученные от реализации денежные средства за вычетом стоимости услуг соответствующих административных расходов подлежат возврату Грузополучателю.

4. Инспектирование
DHL имеет право, но не обязан, вскрывать и инспектировать Грузы без предварительного уведомления Грузополучателя.

5. Расчет оплаты и тарификация грузов
DHL осуществляет расчет оплаты за перевозку Грузов исходя из наибольшего значения фактического или объявленного веса груза, причем любой Груз может быть подвергнут DHL повторному взвешиванию и обмену с целью подтверждения правильности расчетов. Грузополучатель оплачивает или возмещает в пользу DHL все платежи за перевозку Грузов и их хранение, пошлины и сборы, взимаемые в рамках предоставляемых DHL услуг, либо расходы, понесенные DHL от имени Грузополучателя. Грузополучатель или третьи лица, а также возмещает претензии, ущерб, убытки и штрафы в случае установления неприемлемости Груза для перевозки согласно положениям Раздела 2 настоящего документа.

6. Ответственность DHL
Договорные отношения между DHL и Грузополучателем основываются на принципе, согласно которому ответственность DHL однозначно ограничивается непосредственными убытками и не может превышать предельных значений в расчете на килограмм фактического веса Груза согласно Разделу 8. Любые иные виды убытков или ущерба, (включая, помимо прочего, упущенную выгоду, процентные доходы и деловую репутацию), вне зависимости от того, являлись ли подобный ущерб и убытки объектами или косвенными, даже в том случае, если даже DHL было поставлено в известность о риске возникновения подобного ущерба или убытков как до, так и после приема Груза, DHL не возмещает, поскольку Грузополучатель вправе самостоятельно осуществлять страхование своих рисков. Если перевозка груза осуществляется комбинированным способом с использованием авиационного, автомобильного и иного вида транспорта, предлагается, что любой ущерб или убыток имели место в любом из видов перевозки груза авиационным транспортом, если не будет доказано иное. Ответственность DHL в отношении любого отдельного элемента Груза, (независимо от положений, содержащихся в Разделах 7-11), ограничивается наибольшей из двух величин: суммой в 1005 США, либо фактически существующей стоимостью, которая не может превышать:
- либо, из расчета 20,005 США за килограмм или 8,0793 США за фунт веса Груза, перевозимого авиационным или иными видами транспорта, кроме автомобильного;
- либо из расчета 10,005 США за килограмм или 4,545 США за фунт веса Груза, перевозимого автомобильным транспортом (в США неприемлемым).

По каждому Грузу не может быть заявлено более одной претензии, причем произведенный расчет принимается полным и окончательным расчетом за все убытки или ущерб, причиненный в указанной связи. Если Грузополучатель сочтет вышеизложенные предельные суммы вынужденными недостаточными, он должен отдельно объявить стоимость Груза и заявить о необходимости его страхования в соответствии с положениями Раздела 8 (Страхование Грузов), либо самостоятельно застраховать Груз; в противном случае все риски причинения ущерба и убытков Грузополучателю на Грузополучателя.

7. Срок предъявления претензий
Все претензии должны быть заявлены DHL в письменном виде в течение тридцати (30) дней с момента приема Груза DHL; в противном случае DHL не будет нести по претензиям никакой ответственности.

8. Страхование Грузов
Неприемлемо к перевозке Грузов в пользу Грузополучателя в пределах страховой суммы, соответствующей фактической номинальной стоимости Груза на случай возникновения ему убытков или ущерба при условии, если Грузополучателем будет заложена соответствующая графа в разделе страхования на лицевой стороне авиакладовой, либо в том случае, если Грузополучателем будет направлен соответствующий запрос для обработки автоматизированными системами DHL, и в соответствующем разделе будет отмечена страховая сумма. Страхование грузов не распространяется на каскадный ущерб или убытки, либо ущерб или убытки, вызванные задержкой в доставке.

9. Задержка в перевозке Грузов
DHL предпринимает все зависящие от него меры для доставки груза в соответствии с регулярным расписанием DHL, однако это не гарантирует и не гарантирует полностью соблюдение сроков доставки DHL не несет какой-либо ответственности за любой ущерб или убыток, обусловленные задержкой в доставке.

10. Независящие от DHL обстоятельства
DHL не несет ответственности за любой ущерб и убытки, вызванные не зависящими от DHL обстоятельствами, указанными обстоятельствами, помимо прочего, включая стихийные бедствия, а именно: землетрясение, цунами, буря, наводнение, голод, фокус мажорные события, а именно: военные действия, катастрофы воздушного судна или землетрясение, любые

дефекты или характеристики, обусловленные характером Груза, даже если о них было сообщено DHL, мляжи или массовые беспорядки, любые действия или бездействия лиц, не являющихся сотрудниками DHL, а именно: Грузополучателя, Грузополучателя, третьих сторон, таможенного органа или официального лица, забастовки, негативное воздействие аэропортских или магистральных поездов на авиационные или фотографикские изображения, данные или записи или их хранение.

11. Варшавская Конвенция
В случае осуществления перевозок груза авиационным транспортом, когда конечный пункт назначения или остановки находится в стране, отличной от страны отправления, положения Варшавской Конвенции (Варшавская Конвенция) регулируют и в большинстве случаев ограничивают ответственность DHL за ущерб либо повреждение груза.

12. Гарантии Грузополучателя и возмещение ущерба
Грузополучатель гарантирует DHL от любых убытков или ущерба и возмещает убытки или ущерб, обусловленные несоблюдением Грузополучателем положений действующего законодательства и нормативных актов, а также нарушением Грузополучателем следующих гарантий и заявлений:
- Все сведения, предоставленные Грузополучателем или его представителями, являются полными и точными;
- Груз был подготовлен к перевозке в надежном месте сотрудниками Грузополучателя;
- Для подготовки груза Грузополучателем привлечены надежный персонал;
- Грузополучатель предпринимает необходимые меры по защите Груза от несанкционированного доступа во время подготовки, хранения и перевозки Груза к месту приема DHL;
- Груз имеет необходимую маркировку, графически адресован и надежно упакован для обеспечения безопасной транспортировки при соблюдении обычных мер предосторожности;
- Соблюдены все требования, касающиеся выполнения таможенных операций, операций по экспорту и импорту, а также положения действующего законодательства и нормативных актов, а также;
- Авиакладовая подписана уполномоченным представителем Грузополучателя, а настоящее Условия признаны Грузополучателем в качестве обязательных для исполнения.

13. Маршрут следования
Грузополучатель соглашается с любым маршрутом следования и отклонениями от него, включая возможность прохождения Груза через промежуточные перевалочные пункты.

14. Регулирующее законодательство
Любые споры, возникающие из настоящего Условия, или в связи с ними, в интересах DHL подлежат рассмотрению в судах неисключительной юрисдикции страны отправления Груза и регулируются законодательством этой страны, при этом Грузополучатель обязуется уважать указанную юрисдикцию, если это не противоречит действующему законодательству.

15. Независящие от DHL обстоятельства
Недействительность или невозможность исполнения любого положения никак не влияет на действительность остальных положений настоящих Условий.